

SANYO

SR-1730 / 2570

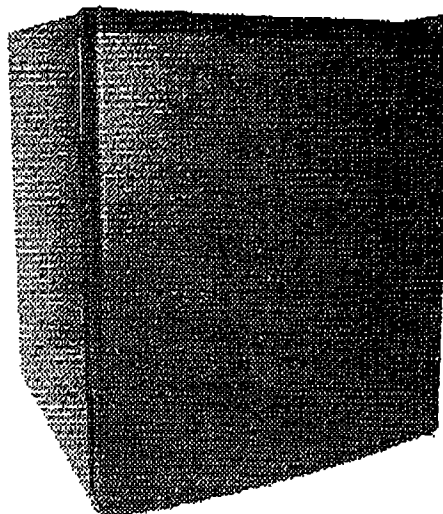
COMPACT REFRIGERATOR

REFRIGERADOR COMPACTO

RÉFRIGÉRATEUR COMPACT

SANYO FISHER Co. (USA)
21350 Lassen Street
Chatsworth, CA 91311, U.S.A.

SANYO Canada Inc.
300 Applewood Cres.
Concord, Ont. L4K 5C7
(905) 760-9944
1-800-263-2244



ATTENTION

For your protection in the event of theft or loss of your refrigerator, fill in the spaces provided below. The model and Serial Numbers are indicated on the rear wall of the refrigerator.

MODEL NO. _____

SERIAL NO. _____

ATENCION

Para su protección, en el caso de robo o pérdida de su refrigerador, escriba en los espacios. El número de Modelo y Serie, aparecen en la parte trasera de su refrigerador.

MODELO NO. _____

SERIE NO. _____

ATTENTION

Pour votre propre protection en cas de vol ou de perte de ce réfrigérateur, remplissez les espaces ci-dessous. Les numéros de modèle et de série sont inscrits sur le panneau arrière de l'appareil.

NO DU MODÈLE _____

NO DE SÉRIE _____

Cleaning and maintenance

Turn off refrigerator and remove foods, shelves, trays, etc.

Wash interior liner with a solution of warm water and two tablespoons baking soda per quart water. Then rinse and wipe. Do not use soaps, detergents, scouring powder, spray cleaners or the like for liner - it may cause odors in refrigerator compartment.

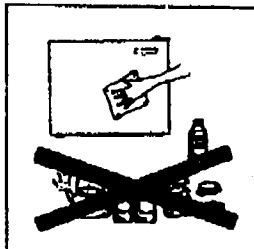
Wash ice cube trays, dip tray and shelves in a mild detergent solution and dry with a soft cloth.

Wipe exterior surface with soft cloth dampened with soapy water and then dry with soft cloth. Usual spray appliance cleaners may be used for exterior only.

Use only mild soapy water to clean door gasket.

Never use acids, chemical thinner, gasoline, benzene or the like for cleaning any part of refrigerator. Boiling water and benzene may deform or damage plastic parts.

Your Sanyo refrigerator does not require any maintenance.



Limpieza y mantenimiento

Apagar el refrigerador y sacar la comida, parrillas, charolas, etc.

Lavar el interior con una solución de agua tibia y dos cucharadas de bicarbonato, por cada cuarto de litro de agua. Entonces enjuague y limpie. No use jabones, detergentes, polvos de limpieza o aerosoles de limpieza, ya que esto provocaría olores en el interior de su refrigerador.

Lave las charolas para hielo, la charola para gaseo y parrillas con un detergente neutro y seque con un trapo suave.

Limpie los espacios exteriores con un trapo suave semi-húmedo y seque con un trapo suave. Generalmente los aerosoles de limpieza pueden ser usados, pero solo en la parte exterior.

Use únicamente jabón neutro para limpiar el empaque.

Nunca se deberá de usar ácidos, thinner químicos, gasolina, o benzina, en cualquier parte del refrigerador. El agua caliente y la benzina pueden deformar las partes de plástico.

Su refrigerador SANYO no requiere de ningún mantenimiento.

Nettoyage et entretien

Mettez le réfrigérateur hors circuit, puis retirez-en les aliments, les tablettes, les plateaux, etc.

Lavez les parois intérieures avec une solution de deux cuillères à table de bicarbonate de sodium par pinte d'eau chaude, puis rincez et essuyez. N'utilisez pas de savon, de détergent, de poudre à rincer, de produits de nettoyage à vaporiser ni de produits similaires, car ils pourraient causer des odeurs dans la section réfrigérateur.

Lavez les bacs à glaçons, le plateau d'égouttement et les clayettes dans de l'eau additionnée d'un détergent doux.

Lavez la surface extérieure avec un linge doux humecté d'eau savonneuse, puis séchez avec un linge doux. Les produits à vaporiser ordinaires destinés au nettoyage des électroménagers peuvent être utilisés pour l'extérieur seulement.

Nettoyez le joint de la porte avec de l'eau savonneuse uniquement.

N'utilisez jamais d'acide, de diluant chimique, de gasoline, de benzine ni de produits similaires pour nettoyer quelque pièce que ce soit. L'eau bouillante ou la benzine pourrait déformer ou endommager les pièces en plastique.

Votre réfrigérateur Sanyo n'exige aucun entretien.

Temperature control

Refrigerator temperature can be regulated by adjusting cold control. The closer to "MAX" position that the cold control knob is set by rotating it clockwise, the lower becomes refrigerator temperature.

Refrigerator temperature will vary depending on the quantity of the food stored and on the frequency with which the door is opened. Set cold control knob at "MAX" position only when ice cubes are needed in a hurry.

This refrigerator may turn on and off more frequently than regular sized refrigerators. This is normal because of its compactness.

How to defrost

For the most efficient operation of refrigerator with the minimum electrical energy consumption, defrost freezing compartment whenever the layer of ice/frost on the wall of freezing compartment reaches a quarter inch thick.

For defrosting, remove frozen foods and/or ice cube trays from freezing compartment and put drip tray in place. To start defrosting, simply set cold control knob at "OFF" position. (See illustration below.)

Defrosting usually takes a few hours. In order to defrost faster, remove all foods from refrigerator and keep door open. Also pouring warm (not hot) water onto frosted part may reduce time consumed for defrosting.

Never use any sharp or metallic instruments to remove ice/frost from freezing compartment. A punctured evaporator will cause serious problems and void the warranty. Also do not use boiling water or defrost heater because it may damage plastic parts such as cabinet liner and it will void the warranty, too.

When defrosting is completed, remove drip tray and dispose of water therein. Then set cold control knob at any desired position between "MAX" and "MIN" to restart refrigeration.

If suspension of defrosting is required before completion, return cold control knob to operating position.

Control de temperaturas

La temperatura del refrigerador puede ser regulada por el control de enfriamiento. La cercanía a la posición de MAX, girando la perilla de control de enfriamiento, hará que la temperatura de su refrigerador baje.

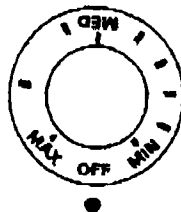
La temperatura de su refrigerador variará, dependiendo de cuanta comida guarda usted en él, así como de cuantas veces se abra y cierre la puerta. Ponga la perilla de control de enfriamiento en MAX, únicamente cuando tenga que hacer los hielos rápidamente.

Este refrigerador posiblemente se encenderá y apagará más frecuentemente que un refrigerador de tamaño normal. Esto es normal, ya que por eso es compacto.

Como descongelar

Para la más eficiente operación de su refrigerador con el mínimo de consumo de energía eléctrica, el evaporador no deberá tener una escarcha de hielo mayor de un cuarto de pulgada.

Para descongelar, saque los alimentos congelados y/o charolas de hielo del congelador y ponga la charola de goteo en su lugar. Para iniciar el descongelamiento simplemente ponga la perilla de control de enfriamiento en OFF (ver ilustración abajo).



Generalmente, el descongelamiento lleva unas horas. Para poder acelerar su proceso, saque toda la comida del refrigerador y mantenga la puerta abierta. Incluso poner algo de agua tibia (no caliente) en las partes congeladas ayudará a reducir el tiempo de descongelamiento.

Nunca deberá usar cosas puntiagudas o instrumentos metálicos para quitar las charolas congeladas de hielo del congelador. Una perforación en su evaporador causará serios problemas y se cancelará la garantía. Incluso no se deberá usar agua caliente ni resistencias, ya que esto dañaría las partes de plástico como lo es la cubierta de plástico de la cabina y también se cancelaría la garantía.

Cuando haya terminado de descongelar, quite la charola de goteo y dispóngala con agua. Entonces, coloque la perilla de control de enfriamiento en la posición deseada entre MAX y MIN para iniciar su enfriamiento.

Si desea suspender el proceso de descongelamiento antes de que este haya terminado, regresar la perilla de control de enfriamiento en la posición de operación.

Commande de température

La commande de température sert à régler la température intérieure du réfrigérateur. Quand vous la tournez vers la droite, vers la position "MAX", la température intérieure baisse.

La température du réfrigérateur varie selon la quantité d'aliments rangés à l'intérieur et la fréquence d'ouverture de la porte. Mettez la commande de température à la position "MAX" seulement si vous voulez obtenir rapidement des glaçons.

À cause de son format compact, il est tout à fait normal que ce réfrigérateur se mette en marche et s'arrête plus souvent que les réfrigérateurs ordinaires.

Dégivrage du compartiment congélateur

Pour obtenir un rendement optimal du réfrigérateur en consommant le moins d'énergie possible, dégivrez le compartiment congélateur aussitôt que la couche de glace qui recouvre les parois atteint un quart de pouce d'épaisseur.

Lors du dégivrage, retirez les aliments congelés et/ou le bac à glaçons du compartiment et mettez en place le plateau d'égouttement. Pour commencer le dégivrage, mettez simplement la commande de température à la position "OFF" (voyez l'illustration ci-dessous).

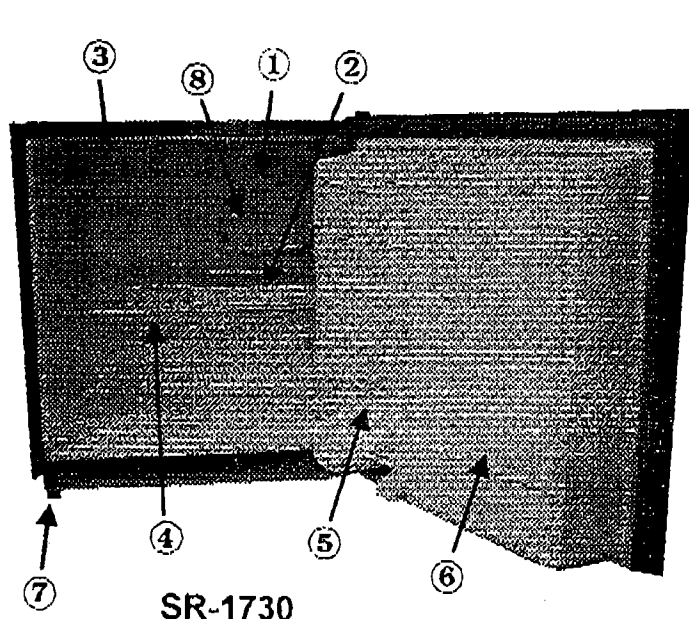
En général, le dégivrage prend quelques heures. Afin d'accélérer le dégivrage, retirez tous les aliments du réfrigérateur et laissez la porte ouverte. Vous pouvez aussi verser de l'eau tiède (et non très chaude) sur les pièces recouvertes de givre pour réduire la durée de dégivrage.

N'utilisez jamais d'instrument aigu ou métallique pour dégivrer le compartiment congélateur. Un évaporateur percé causera de sérieux problèmes et annulera la garantie. N'utilisez pas de l'eau bouillante ou un appareil chauffant pour le dégivrage, car vous risquez d'endommager les pièces en plastique, comme les parois intérieures, et d'annuler ainsi la garantie.

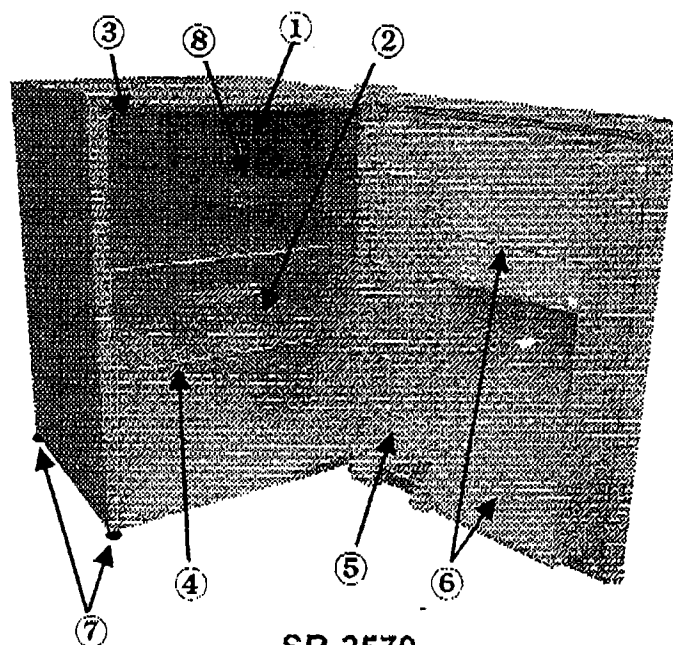
Lorsque le dégivrage est terminé, videz le plateau d'égouttement. Ensuite, mettez la commande de température à une position médiane, entre "MAX" et "MIN" pour remettre le réfrigérateur en marche.

Si vous voulez arrêter le dégivrage avant la fin du processus, remettez la commande de température à une position de fonctionnement.

If you know all about it, you'll enjoy it more.
 Si usted lo conoce bien, lo podrá disfrutar mejor.
 Si vous le connaissez à fond, vous en profiterez davantage.



SR-1730



SR-2570

1. **Ice Storage Compartment:** Use for making ice cubes.
2. **Drip Tray:** Catches melted water on defrosting.
3. **Cold Control Knob:** Rotate this to adjust refrigerator temperature and to defrost.
4. **Slide Out Shelf:** Odor resistant, rustproof, plastic coated steel shelf.
5. **Soda:** Can dispenser.
6. **Bottle Rack.**
7. **Adjustable Foot:** Keeps refrigerator level.
8. **Ice Cube Tray.**

1. **Congelador:** se usa para hacer hielos.
2. **Charola de goteo:** recibe toda el agua del descongelamiento.
3. **Perilla de control de enfriamiento:** Al girarlo podrá ajustar la temperatura.
4. **Parrillas removibles:** resistentes al olor, moho, parrillas de acero con cubierta de plástico.
5. **Abastecedor para refrescos.**
6. **Compartimiento para botellas.**
7. **Patas ajustables de nivel:** mantiene el refrigerador nivelado.
8. **Charola para hielos:** hecho de plástico. Fácil de sacar los hielos.

1. **Compartment congélateur:** Utilisé pour faire des glaçons.
2. **Plateau d'égouttement:** Pour recueillir l'eau qui s'écoule lors du dégivrage.
3. **Commandes de température:** Tournez cette commandes pour règle la température intérieure ou pour dégivrer l'appareil.
4. **Clayette coulissante:** Tablette en acier recouverte de plastique, antioùille et résistant aux odeurs.
5. **Balconnet pour petits articles.**
6. **Balconnet à bouteilles.**
7. **Pied de nivellement:** Pour garder le réfrigérateur de niveau.
8. **Sao à glaçons.**

ATTENTION

Your refrigerator is equipped with a special Thermostat Control Device (PTC). If the unit is turned off or unplugged, **YOU MUST ALLOW THREE (3) MINUTES BEFORE RESTARTING OR REPLUGGING THE UNIT.**

The unit will not start if you attempt to restart it in less than three (3) minutes.

ATENCION

Su refrigerador está equipado con un termostato especial de control de mecanismo (PTC), si su unidad está apagada o desconectada, **usted debe dejar 3 minutos antes de empezar o reconectar la unidad.**

La unidad no empezará si trata de restablecerla en menos de 3 minutos.

ATTENTION

Votre réfrigérateur est doté d'une commande spéciale à thermostat à coefficient de température positif (PTC). Si le réfrigérateur est mis hors circuit ou débranché, **IL FAUT ATTENDRE TROIS (3) MINUTES AVANT DE LE REMETTRE EN CIRCUIT OU DE LE REBRANCHER.**

Il est impossible de remettre l'appareil en circuit avant les trois (3) minutes prescrites.

Where to install refrigerator Donde instalar su refrigerador

To use your refrigerator with the best efficiency and safety, select a suitable place to install refrigerator according to the following:

1. This refrigerator is designed for free standing installation only and should not be recessed or built-in.
2. The refrigerator should be installed on a strong, level floor. If floor is not quite level, adjust refrigerator foot.
3. Let air circulate freely around refrigerator. Keep rear of refrigerator 4 inches (10 cm) away from wall and provide at least 1 inch (2 cm) space on sides and 12 inches (30 cm) space on top for proper operation.
4. Avoid any direct sunlight, heat and moisture.
5. Refrigerator is equipped with a three-prong plug and is grounded to eliminate electrical hazards. In order to make it effective, refrigerator must be plugged into a grounded electrical outlet.
6. Do not use an extension cord.

Test run

Before using refrigerator, clean it and make test run to see if the following are completed. If not, check electricity supply. When cause of trouble cannot be located, contact your Sanyo dealer.

1. Set cold control knob at "OFF" position and then plug AC cord into an electrical outlet. Motor should not run.
2. Set cold control knob at "MAX" position and let refrigerator operate for 20 minutes. Freezing compartment should get slightly frosted and motor should run smoothly with a soft hum. Then rotate cold control knob counter-clockwise toward "MIN" position; motor should turn off.

How to remove ice cubes from tray

Ice cube tray is flexible. Twist tray to remove ice cubes.

Do not use boiling water or metal instrument such as knife or screwdriver to remove ice cube tray, because this may damage plastic parts or evaporator.

Para usar su refrigerador; con la mejor eficiencia y seguridad, seleccione el lugar apropiado de acuerdo a lo siguiente:

1. Este refrigerador está diseñado para ser instalado únicamente en un lugar espacioso, y no en un lugar retirado o empotrado.
2. El refrigerador debe ser instalado en un piso nivelado y fuerte.
3. Deje que circule libremente el aire, deje un espacio libre entre la parte trasera separada de la pared de 4 pulgadas (10 cm), y prevenga un espacio de 1 pulgada (2 cm) en los lados y 12 pulgadas (30 cm), en la parte superior.
4. Evite la luz directa del sol, lugares calientes o húmedos.
5. El refrigerador está equipado con clavija de tierra, que es para eliminar los toques eléctricos, para que esto funcione deberá de conectarse en un contacto correspondiente.
6. No usar extensiones.

Prueba de trabajo

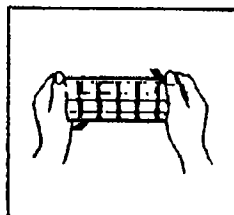
Antes de usar el refrigerador, límpiolo y haga la prueba de trabajo, verificando que contenga lo siguiente. en caso de no ser así pongase en contacto con su distribuidor SANYO.

1. Ponga la perilla de enfriamiento en OFF, y conecte la clavija en un contacto eléctrico. El motor no trabajará.
2. Ponga la perilla de enfriamiento en MAX, y deje el refrigerador trabajando por 20 minutos, el congelador deberá verse ligeramente congelado y el motor deberá trabajar silenciosamente con un suave zumbido. Retroceder a MIN la perilla de control de enfriamiento. Posteriormente ya estando en la posición de MIN; el motor parará.

Como sacar los hielos de la charola

La charola para hielos es flexible. Tuerza la charola para sacar los hielos.

No use agua caliente o instrumento de metal, como cuchillos, desarmadores, para remover la charola de hielos, porque puede dañar las partes de plástico o el evaporador.



Ou installer le réfrigérateur

Pour que le réfrigérateur soit sécuritaire et qu'il donne le meilleur rendement possible, installez-le dans un endroit qui réponde aux conditions suivantes:

1. Ce réfrigérateur ne peut pas être encastré ni incorporé à un meuble.
2. Le réfrigérateur doit être installé sur un sol solide et de niveau. Si le sol n'est pas parfaitement horizontal, réglez le pied de nivellement.
3. L'air doit pouvoir circuler tout autour de l'appareil. Pour obtenir un rendement optimal de l'appareil, assurez-vous qu'il y ait au moins 4 pouces (10 cm) d'espace à l'arrière, 1 pouce (2.5 cm) sur les côtés et 12 pouces (30 cm) au haut.
4. Évitez de placer l'appareil dans un endroit très chaud, très humide ou exposé aux rayons directs du soleil.
5. Pour éviter les risques de chocs électriques, le cordon d'alimentation est doté d'une fiche à trois broches pour mise à la terre. Par conséquent, l'appareil doit être branché sur une prise reliée à la terre.
6. N'utilisez pas de cordon de rallonge.

Essai de fonctionnement

Avant d'utiliser le réfrigérateur pour la première fois, nettoyez-le et faites-lui subir l'essai de fonctionnement suivant. S'il ne se met pas en marche, vérifiez la source d'alimentation électrique. S'il vous est impossible de découvrir la cause du problème, contactez votre marchand Sanyo local.

1. Mettez la commande de température à la position "OFF", puis branchez le cordon d'alimentation sur une prise électrique. Le moteur ne doit pas se mettre en marche.
2. Mettez la commande de température à la position "MAX" et laissez le réfrigérateur fonctionner pendant environ 20 minutes. Le compartiment congélateur devrait se couvrir légèrement de givre et le moteur doit tourner en douceur en émettant un murmure égal.

Ensuite, faites tourner la commande de température dans le sens contraire des aiguilles d'une montre, vers la position "MIN". Le moteur devrait s'arrêter avant que l'index de la commande atteigne la position "MIN".

Comment vider le bac à glaçons

Le bac à glaçons est flexible. Tordez-le légèrement pour en retirer les glaçons.

N'utilisez pas d'eau bouillante ni d'instrument en métal comme un couteau ou un tournevis pour retirer le bac à glaçons, car vous risquez d'endommager les pièces en plastique ou l'évaporateur.